

Hos

Chapter 6

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

וַיִּחַבְּשׁוּנִי: יָד וַיִּרְפְּאֵנִי טָרַף הוּא כִּי יְהוָה אֶל- וְנִשְׁוִבָה לָכוֹ 1
e-fasciare colpire e-guarire dilaniare egli poiché l'Eterno a e-tornare andare
[H2280](#) [H5221](#) [H7495](#) [H2963](#) [H1931](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#) [H3212](#)

E diranno: "Venite, torniamo all'Eterno perch'egli ha lacerato, ma ci risanerà; ha percosso, ma ci fascierà.

וַיְחִינִי מִיָּמִים בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי יִקְמְנוּ וְנָחִיָּה לְפָנָיו: 2
volto e-vivere alzarsi il-terzo nel-giorno da-giorni vivere
[H6440](#) [H2421](#) [H7992](#) [H3117](#) [H3117](#) [H2421](#)

In due giorni ci ridarà la vita; il terzo giorno ci rimetterà in piedi, e noi vivremo alla sua presenza.

וַיָּבֹא מוֹצָאֵן נִכּוֹן כְּשַׁחַר יְהוָה אֶת- לְדַעַת נִרְדְּפָה וְנִדְעָה 3
e-venire [מוצאון] stabilire [כשחרן] l'Eterno (*) conoscere perseguitare e-conoscere
[H0935](#) [H4161](#) [H7837](#) [H3068](#) [H0853](#) [H3045](#) [H7291](#) [H3045](#)
כְּנֶשֶׁם לָנוּ כַּמְלֶקֶשׁ יוֹרֵה אֶרֶץ: 4
pioggia (*) [כמלקוש] [יורה] terra
[H1653](#) [H4456](#) [H0776](#)

Conosciamo l'Eterno, sforziamoci di conoscerlo! Il suo levarsi è certo, come quello dell'aurora; egli verrà a noi come la pioggia, come la pioggia di primavera che annaffia la terra".

מָה אֲעֹשֶׂה לְךָ אֶפְרַיִם מָה אֲעֹשֶׂה לְךָ אֶפְרַיִם מָה אֲעֹשֶׂה לְךָ אֶפְרַיִם 4
che-cosa fare che-cosa Efraim (*) fare che-cosa
[H4100](#) [H0669](#) [H4100](#)
בֹּקֶר וְכִטְלֵי מִשְׁכִּים הַלֵּךְ: 5
mattino e-come-rugiada alzarsi-presto camminare
[H1242](#) [H2919](#) [H1980](#)

Che ti farò, o Efraim? Che ti farò o Giuda? La vostra pietà è come una nuvola mattutina, come la rugiada che di buon'ora scompare.

עַל- כֵּן חֲצַבְתִּי בְּנֹבֵיִים הַרְגָתִים בְּאִמְרֵי- פִּי וּמִשְׁפָּטֶיךָ אֹר וַיֵּצֵא: 5
così [חצבתי] in-profeti uccidere [באמרי] bocca e-giudizio luce uscire
[H2672](#) [H5030](#) [H2026](#) [H0561](#) [H6310](#) [H4941](#) [H0216](#) [H3318](#)

Per questo li taglio colla scura dei profeti, li uccido con le parole della mia bocca, e il mio giudizio verrà fuori come la luce.

כִּי חֲסֵד חֲפָצְתִּי וְלֹא- זֶבַח וְדַעַת אֱלֹהִים מַעֲלֹוֹת: 6
poiché benignità compiacersi e-non sacrificio e-conoscenza Dio da-olocausti
[H3808](#) [H2077](#) [H1847](#) [H0430](#)

Poiché io amo la pietà e non i sacrifici, e la conoscenza di Dio anziché gli olocausti.

וְהִמָּה כְּאָדָם עָבְרוּ בְרִית שֵׁם בְּנִדּוּ כִּי: 7
e-il-che-cosa [כאדם] passare patto nome agire-slealmente (*)
[H10121](#) [H1992](#) [H1285](#) [H8033](#) [H0898](#)

Ma essi, come Adamo, han trasgredito il patto, si son condotti perfidamente verso di me.

מַדָּם:	עֲקֵבָה	אָוֹן	פְּעִלִי	קָרִית	גָּלְעָד	8
da-sangue	[עקבה]	vanità	fare	città	Galaad	
H1818		H0205	H6466	H7151	H1568	

Galaad è una città d'operatori d'iniquità, e coperta d'orme di sangue.

זָמָה	כִּי	שָׁכְמָה	יִרְצָחוּ	דָּרֶךְ	כֹּהֲנִים	חֶבֶר	גְּדוּדִים	אִישׁ	וּכְחֹכִי	9
prostituzione	poiché	[שכמה]	[ירצחו]	via	sacerdoti	[חבר]	[גדודים]	uomo	[וכחי]	
H2154		H7927	H7523	H1870	H3548	H2267	H1416	H0376	H2442	

עֵשָׂו:
Esaù

Come una banda di briganti aspetta la gente, così fa la congrega de' sacerdoti: assassinano sulla via di Sichem, commettono scelleratezze.

לְאֶפְרַיִם	זְנוּת	שֵׁם	(שַׁעְרִירִיָּה)	[שַׁעְרִירִיָּה]	רְאִיתִי	יִשְׂרָאֵל	בַּיִת	10
a-Efraim	prostituzione	nome	[שַׁעְרִירִיָּה]	[שַׁעְרִירִיָּה]	vedere	Israele	in-casa	
H0669	H2184	H8033			H7200	H3478		

יִשְׂרָאֵל:
Israele
נִטְמָא
diventare-impuro
[H3478](#)

Nella casa d'Israele ho visto cose orribili: là è la prostituzione d'Efraim! là Israele si contamina.

פַּ	עַמִּי:	שְׁבוּת	בְּשׁוּבִי	לֶךְ	קָצִיר	שֵׁת	יְהוּדָה	גַּם-	11
(*)	il-mio-popolo	cattività	tornare	(*)	messe	porre	Giuda	anche	
		H7622	H7725			H7896	H3063	H1571	

A te pure, o Giuda, una messe è assegnata, quando io ricondurrò dalla cattività il mio popolo.